ベトナム語

AYASE CITY 2026

Tờ rơi hướng dẫn cách phân loại & cách bỏ rác tài nguyên và rác thải

資源とごみの分け方・出し方リーフレット

Quy tắc bỏ rác cơ bản 基本出し方ルール

Thời gian 時　間	**Hãy bỏ rác ra trong khoảng thời gian từ 7 giờ đến 8 giờ 30 phút sáng của ngày thu gom.** 収集日の朝7時から8時30分までに出してください。
Ngày trong tuần 曜　日	**Hãy xác nhận ngày thu gom trong tuần của khu vực.** 地域収集曜日を確認してください。
Điểm thu gom 収集所	**Được bố trí theo từng khu vực (hội tự quản).** 地域（自治会）別に設置しています。
Cách bỏ rác ra 出し方	**Rác thải và rác tài nguyên phải được phân loại. Phải sử dụng túi trong suốt hoặc túi bán trong suốt.** ごみと資源は分別すること。 透明あるいは半透明の袋を使用すること。

Điều mục lưu ý 注意事項

Cấm bỏ rác ra ngoài khung giờ quy định.
時間外の排出は禁止です。

Cấm bỏ rác ra vào các ngày không phải ngày thu gom trong tuần.
収集曜日以外の排出は禁止です。

Hãy xác nhận điểm thu gom rác cháy được và rác tài nguyên.
可燃ごみと資源物の収集所を確認してください。

Miệng túi phải được buộc chặt. Không được bỏ rác bằng túi màu đen, túi màu đậm hoặc thùng carton.
袋の口は縛ること。黒や色の濃い袋、ダンボールでは出せません。

Rác quá khổ, 4 mặt hàng đồ điện gia dụng, v.v. không được bỏ tại điểm thu gom. Quyền sở hữu đối với rác tài nguyên đã được bỏ tại điểm thu gom sẽ thuộc về thành phố.
Hành vi mang rác tài nguyên đi khỏi điểm thu gom được xem là tội trộm cắp theo Bộ luật Hình sự nên tuyệt đối không được thực hiện.

粗大ごみ、家電４品目などは、収集所に出せません。収集所に出された資源物の所有権は市に帰属するものとします。
資源物の持ち去り行為は、刑法の窃盗罪にあたるため、絶対に行わないでください。

	Area (hội tự quản) 地域（自治会）	Thứ Hai 月曜日	Thứ Ba 火曜日	Thứ Tư 水曜日	Thứ Năm 木曜日	Thứ Sáu 金曜日	Thứ Bảy 土曜日
☐	**Ochiai / Nakamura** 落合・中村	Rác tài nguyên 資源物 Rác không có giá trị 無価物	Rác cháy được 可燃ごみ	Nhựa プラスチック		Rác cháy được 可燃ごみ	
☐	**Kamifukaya / Tatekawa** 上深谷・蓼川	Nhựa プラスチック		Rác cháy được 可燃ごみ	Rác tài nguyên 資源物 Rác không có giá trị 無価物		Rác cháy được 可燃ごみ
☐	**Ogami** 大　上		Nhựa プラスチック	Rác cháy được 可燃ごみ	Rác tài nguyên 資源物 Rác không có giá trị 無価物		Rác cháy được 可燃ごみ
☐	**Terao Kita / Terao Tendai** 寺尾北・寺尾天台	Rác cháy được 可燃ごみ	Rác tài nguyên 資源物 Rác không có giá trị 無価物		Rác cháy được 可燃ごみ		Nhựa プラスチック
☐	**Terao Ryohoku / Terao Minami** 寺尾綾北・寺尾南	Rác cháy được 可燃ごみ		Nhựa プラスチック	Rác cháy được 可燃ごみ	Rác tài nguyên 資源物 Rác không có giá trị 無価物	
☐	**Kozono / Hayakawa / Yoshioka** 小園・早川・吉岡		Rác cháy được 可燃ごみ	Rác tài nguyên 資源物 Rác không có giá trị 無価物	Nhựa プラスチック	Rác cháy được 可燃ごみ	
☐	**Ryosei** 綾　西	Nhựa プラスチック	Rác cháy được 可燃ごみ	Rác tài nguyên 資源物 Rác không có giá trị 無価物		Rác cháy được 可燃ごみ	
☐	**Kamitsuchidana** 上土棚	Rác cháy được 可燃ごみ		Nhựa プラスチック	Rác cháy được 可燃ごみ	Rác tài nguyên 資源物 Rác không có giá trị 無価物	

Liên hệ お問い合わせ

Ayase City Recycle Plaza
1643-1 Yoshioka, Ayase-shi 252-1124
TEL 0467-76-9522　FAX 0467-76-9523
E-mail wm.705667@city.ayase.kanagawa.jp

綾瀬市リサイクルプラザ
〒252-1124 綾瀬市吉岡1643 番地１

Ứng dụng hỗ trợ phân loại rác “3R”
ごみ分別促進アプリ「さんあ～る」
Android　**ios**

一部のイラスト出典は「経済産業省３Ｒ政策ごみイラスト素材集」によります。

Nhựa　プラスチック

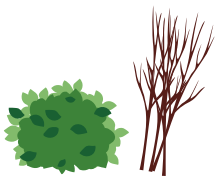
Danh mục 品　目	Những thứ có thể bỏ ra 出せるもの	Cách bỏ rác ra (điểm cần lưu ý) 出し方（注意点）
Nhựa プラスチック	**Các sản phẩm bằng nhựa nói chung** プラスチック製品全般 	**Không được bỏ ra khi còn bẩn!** **Hãy rửa bằng nước, làm khô rồi mới bỏ ra.** 汚れたままでは出せません！ 水でゆすぎ、乾燥させてから出してください。

Hãy bóc bỏ nhãn dán gắn trên đồ đựng hoặc bao bì.
Trường hợp các đồ đựng chứa mayonnaise, tương cà, kem đánh răng, mù tạt karashi, màu vẽ, v.v. khó làm sạch thì hãy bỏ ra dưới dạng “Rác cháy được”.
Hãy cho vào túi trong suốt hoặc túi bán trong suốt rồi bỏ ra.

容器や包装に付いているラベルは、はがしてください。
マヨネーズ・ケチャップ・はみがき粉・からし・絵の具などの容器は、きれいにすることが困難な場合は、可燃ごみで出してください。
透明・半透明の袋に入れて出してください。

Rác cháy được　可燃ごみ

Không được mang trực tiếp đến Trung tâm Tái chế.
リサイクルプラザへの直接持ち込みはできません。

Danh mục 品　目	Những thứ có thể bỏ ra 出せるもの	Cách bỏ rác ra (điểm cần lưu ý) 出し方（注意点）
Cỏ, cây và cành 草・木・枝	**Cành nhỏ, cỏ, hoa, v.v.** 小枝、草、花など 	**Đối với cỏ, hãy loại bỏ đất hoặc cát, v.v.** **Đừng cho “găng tay đã dùng trong lúc làm việc” hoặc “rác nhà bếp”, v.v. vào trong túi đựng cỏ, v.v.** 草などについた土や砂は取り除いてください。 草などを入れた袋の中に「作業中に使った手袋」や「生ごみ」などは入れないでください。
Sản phẩm bằng da 革製品	**Túi xách/cặp, giày da, thắt lưng, v.v.** かばん、革靴、ベルトなど 	**Để tránh rác bị gió hoặc quạ làm tung tóe, hãy đảm bảo cho vào trong lưới hoặc thùng.** 風やカラスでごみが散乱しないように、必ずネットや箱の中に入れてください。
Các loại rác cháy được khác その他の可燃ごみ	**Rác nhà bếp, gối, giày, v.v.** 生ごみ、枕、靴など 	**Đối với rác nhà bếp, hãy để ráo nước rồi mới bỏ ra.** 生ごみは水を切って出してください。

Về việc phân loại cỏ, cây và cành　草・木・枝の分別について

Được phân loại và thu gom riêng, tách biệt với thu gom rác cháy được.
Xe thu gom khác với xe thu gom rác cháy được sẽ thu gom cỏ, cây và cành được bỏ ra tại điểm thu gom rác cháy được và tiến hành tái chế.
Kể cả khi các túi rác vẫn còn ở điểm thu gom cũng đừng bỏ rác cháy được ra sau 8 giờ 30 phút sáng.

可燃ごみ収集とは別に分離収集をしています。
可燃ごみ収集車とは別の収集車が、可燃ごみ収集所に出された草や木、枝を回収し、リサイクルしています。
収集所に袋が残っていても、朝8時30分以降に可燃ごみを出さないでください。

Khoản tiền hỗ trợ chi phí mua thiết bị xử lý rác nhà bếp　生ごみ処理機器購入費補助金

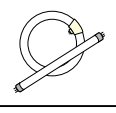
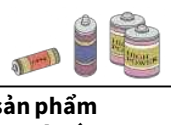
Những người lắp đặt thiết bị xử lý rác nhà bếp sẽ được hỗ trợ chi phí mua thiết bị.
- **Đối tượng được hỗ trợ**
  Cá nhân có địa chỉ cư trú trong thành phố và sử dụng thiết bị một cách liên tục (có thêm các điều kiện khác)
- **Phương pháp đăng ký**
  Mang theo hóa đơn và giấy tờ thể hiện được tài khoản nhận tiền hỗ trợ đến Trung tâm Tái chế để đăng ký

生ごみ処理機器を設置した方に購入金額の補助を行っています。
・補助対象者
　市内に住所を有する個人で、継続的に使用する方（他に要件あり）
・申請方法
　領収書と補助金の振り込み口座が分かるものを持参し、リサイクルプラザで申請

Rác tài nguyên & Rác không có giá trị items 資源物・無価物

Danh mục được bỏ ra sẽ khác nhau tùy theo kích thước và màu sắc của giỏ đựng nên vui lòng lưu ý.

かごの大きさや色の違いによって、出す品目が異なりますのでご注意ください。

Danh mục 品　目	Những thứ có thể bỏ ra 出せるもの	Cách bỏ rác ra (điểm cần lưu ý) 出し方（注意点）	Kích thước và màu sắc của giỏ đựng かごの大きさ・色
Chai nhựa PET ペットボトル	**Chai nhựa PET đựng đồ uống, rượu, v.v.** 飲料用、酒などのペットボトル	**Hãy tháo nắp và nhãn rồi bỏ ra dưới dạng "Nhựa". Hãy rửa bên trong và để ráo nước thật kỹ.** ふたとラベルをとってプラスチックで出してください。 中をゆすぎ、水をよく切ってください。	**Màu cam** オレンジ
Nhôm アルミ	**Các sản phẩm bằng nhôm nói chung** アルミ製品全般	**Đừng cho dị vật vào trong lon.** **Hãy rửa bằng nước, v.v. để loại bỏ hết bên trong rồi bỏ ra.** 缶に異物を入れないでください。 水でゆすぐなどして、中身を空にして出してください。	**Lớn màu xanh nhạt** 水色・大
Lon bằng thép スチール缶	**Các sản phẩm bằng thép nói chung** スチール製品全般		**Lớn màu xanh nhạt** 水色・大
Chai thủy tinh trong suốt 透明のびん	**Chai thủy tinh không màu trong suốt đựng đồ ăn thức uống, v.v.** 飲食用等の無色透明のびん	**Đối với các loại chai thủy tinh, hãy tháo nắp, rửa sạch bên trong, đặt nằm ngang rồi cho vào trong giỏ đựng để tránh bị vỡ.** びん類はふたを取り、中身を洗い流し割れないよう横にしてかごの中に入れてください。	**Nhỏ màu xanh nhạt** 水色・小
Các loại chai thủy tinh khác その他のびん	**Chai thủy tinh các màu khác như xanh dương, đen, xanh lá, v.v.** 青・黒・緑など、その他の色のびん		**Nhỏ màu xanh nhạt** 水色・小
Chai màu nâu 茶のびん	**Chai thủy tinh màu nâu** 茶色のびん		**Nhỏ màu xanh nhạt** 水色・小
Chai thủy tinh trả lại 生きびん	**Chai một shō (khoảng 1,8 lít), chai bia** 一升びん、ビールびん		**Nhỏ màu xanh nhạt** 水色・小
Hộp sữa giấy 牛乳パック	**Hộp có mặt trong màu trắng** 内側が白色のパック	**Hãy rửa sạch bên trong và cắt mở ra.** 中を洗い、切り開いてください。	**Nhỏ màu xanh nhạt** 水色・小
Lon xịt スプレー缶	**Keo xịt tóc, v.v.** ヘアースプレー等	**Hãy đảm bảo sử dụng hết hoàn toàn rồi bỏ ra mà không được đục lỗ.** 必ず使い切ってから穴を開けずに出してください。	**Nhỏ màu xanh nhạt** 水色・小
Đèn huỳnh quang 蛍光灯	**Đèn huỳnh quang** 蛍光灯 	**Đối với những cái đã bị vỡ, hãy cho vào túi trong suốt hoặc túi bán trong suốt rồi bỏ ra.** 割れたものは、透明・半透明の袋に入れて出してください。	**Nhỏ màu xanh nhạt** 水色・小
Pin 電池	**Pin khô & pin đồng xu (CR & BR)** 乾電池、コイン電池（CR・BR） 	**Hãy cho vào giỏ đựng màu xám.** グレーのカゴに入れてください。	**Xám** グレー
Các loại đồ điện gia dụng cỡ nhỏ & các vật dụng kim loại 小型家電・金属類	**Các sản phẩm bằng kim loại khác như các sản phẩm điện gia dụng không thuộc diện cấm bỏ ra, ô dù, nồi, v.v.** 排出禁止以外の家電製品、傘、なべ等の金属製品	**Đối với các vật nguy hiểm như dao kéo, v.v., hãy bọc bằng giấy báo, v.v. rồi bỏ ra bên cạnh giỏ đựng.** 刃物等の危険物は新聞紙等で包み、カゴの脇に出してください。	**Lớn màu xanh nhạt** 水色・大
Rác không có giá trị 無価物	**Đồ sành sứ, các loại gốm, sản phẩm bằng thủy tinh, bóng đèn, gương, v.v.** せともの、陶器類、ガラス製品、電球、鏡など	**Đối với những cái đã bị vỡ, hãy cho vào túi trong suốt hoặc túi bán trong suốt rồi bỏ ra.** 割れたものは、透明・半透明の袋に入れて出してください。	**Lớn màu xanh nhạt** 水色・大
Dầu ăn đã qua sử dụng 廃食用油	**Dầu thực vật đã qua sử dụng** 使用済みの植物性油	**Hãy cho vào chai nhựa PET loại nắp vặn rồi bỏ ra.** スクリューキャップ式のペットボトルに入れて出してください。	**Màu xanh lá** 緑色
Các loại giấy 紙類	**Tạp chí, giấy báo, thùng carton, v.v.** 雑誌、新聞紙、ダンボールなど	**Không được bỏ ra vào ngày mưa.** 雨の日には出せません。	**Không có giỏ đựng** かごなし
Các loại vải 布類	**Quần áo, khăn, v.v.** 衣類、タオルなど	**Không được bỏ ra vào ngày mưa. Hãy buộc bằng dây hoặc cho vào túi rồi bỏ ra.** 雨の日には出せません。ひもで縛るか袋に入れて出してください。	**Không có giỏ đựng** かごなし

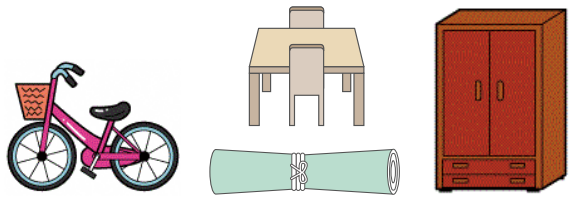
Rác quá khổ

粗大ごみ

Rác quá khổ không được bỏ ra điểm thu gom!
粗大ごみは収集所には出せません！

Danh mục
Bàn làm việc/bàn học, ghế, bàn ăn, tủ quần áo, kệ sách, tủ chén, sofa, giường, nệm futon, thảm, xe đạp, ván trượt tuyết, đàn organ, v.v. boards, organs, etc.

品目　机、いす、テーブル、たんす、本棚、食器棚、ソファー、ベッド、布団、じゅうたん、自転車、スキー板、オルガンなど



Thu gom theo từng hộ　戸別収集

Vui lòng đăng ký với Trung tâm Tái chế qua điện thoại hoặc cổng đăng ký điện tử.
Ngày thu gom (theo hình thức đăng ký trước): Thứ Hai đến thứ Sáu (ngoại trừ ngày lễ và kỳ nghỉ cuối năm đầu năm)
Phí xử lý là 700 yên cho mỗi món.
Mỗi lần tối đa 5 món
Trường hợp liên quan đến chuyển nhà thì cần có mặt để xác nhận.

リサイクルプラザへお電話または電子申請にてお申し込みください。
収集日（予約制）：月曜日～金曜日（祝日および年末年始を除く）
手数料は１点につき、700円です。
１回につき５点まで。
引越しに伴う場合は、立ち合いが必要。

Mang trực tiếp đến　直接持ち込み

Hãy mang đến Trung tâm Tái chế.
Thời gian tiếp nhận: 9:00~12:00 và 13:00~16:00 từ thứ Ba đến thứ Bảy (ngoại trừ kỳ nghỉ cuối năm đầu năm)
Phí xử lý là 300 yên cho mỗi món.
Hãy mang theo giấy chứng nhận có thể xác nhận địa chỉ (giấy phép lái xe, v.v.) và bản thân người đó trực tiếp mang đến.
Không được mang vào bằng xe dùng cho hoạt động vận tải hàng hóa (biển số xanh lá, biển số đen) hoặc các xe có tải trọng tối đa vượt quá 2 tấn.

リサイクルプラザに持ち込んでください。
受付時間　火曜日～土曜日9:00～12:00、13:00～16:00（年末年始を除く）
手数料は1点につき、300円です。
住所が確認できる証明書（運転免許証等）をご持参の上、本人が持ち込んでください。
貨物自動車運送事業用（緑ナンバー、黒ナンバー）の車や最大積載量が2トンを超える車両では搬入できません。

Cấm bỏ ra

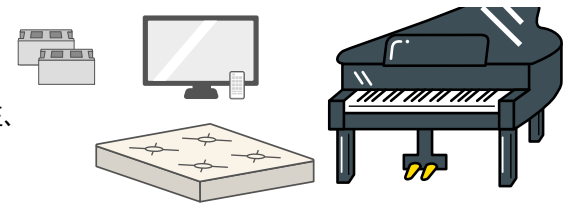
排出禁止

Các vật khó xử lý, vật có hại, vật nguy hiểm, chất thải y tế (ngoại trừ chất thải y tế phát sinh từ chăm sóc y tế tại nhà)
Các mặt hàng thuộc đối tượng của Luật tái chế đồ điện gia dụng, máy vi tính, xe máy, v.v.

Danh mục　Nệm lò xo, phụ tùng ô tô (lốp xe, v.v.), đàn piano, két sắt chống cháy, pin/ắc quy, sơn, bóng bowling, nhiên liệu như dầu hỏa, v.v., dầu máy, chiếu tatami, bồn rửa chén, bồn rửa mặt, bồn tắm, bồn cầu, máy nước nóng, hệ thống năng lượng mặt trời, nồi hơi, thân cây, gốc cây, đá, bê tông, khối bê tông, đất cát, gạch, xi măng, tro, lò than nhỏ, bàn thờ Phật, bàn thờ Thần, bài vị, máy cấp nước uống, v.v.
Thành phố không thể thu gom và xử lý. Hãy nhờ đơn vị xử lý chuyên trách xử lý.

処理困難物、有害物、危険物、医療系廃棄物（在宅医療系廃棄物は除く。）
家電リサイクル法対象品目、パソコン、オートバイなど

品目　スプリングマットレス、自動車部品（タイヤ等）、ピアノ、耐火金庫、バッテリー、塗料、ボウリングの玉、灯油等の燃料、機械用油、畳、流し台、洗面台、浴槽、便器、給湯器、ソーラーシステム、ボイラー、幹、切り株、石、コンクリート、ブロック、土砂、レンガ、セメント、灰、七輪、仏壇、神棚、位牌、ウォーターサーバー　など　市では収集及び処分できません。取扱業者へ処理を依頼してください。



Cách bỏ các mặt hàng đồ điện gia dụng thuộc đối tượng tái chế　家電リサイクル対象品目の出し方

Trường hợp mua thay mới: Nhờ cửa hàng bán hàng xử lý
Các trường hợp khác: Nhờ đơn vị thu gom vận chuyển hoặc mang đến địa điểm tiếp nhận chỉ định
Để biết thêm thông tin chi tiết, vui lòng liên hệ đến Trung tâm Tái chế bằng tiếng Nhật.

買い替えの場合：販売店に依頼
それ以外：収集運搬業者に依頼するか指定引取場所へ
詳しくはリサイクルプラザへ日本語でお問い合わせください。

Cách bỏ xe máy (xe hai bánh)　オートバイ（二輪車）の出し方

Vui lòng liên hệ Trung tâm Cuộc gọi Tái chế Xe hai bánh 050-3000-0727
Thời gian tiếp nhận: 9:30~17:00 (trừ thứ Bảy, Chủ nhật ngày lễ và kỳ nghỉ cuối năm đầu năm, v.v.)

二輪車リサイクルコールセンターにお問合せください：050-3000-0727
受付時間　9:30 ～17:00（土日祝日、年末年始等を除く）

Cách bỏ bình chữa cháy　消火器の出し方

Vui lòng liên hệ quầy tiếp nhận gần nhất qua website https://www.ferpc.jp của Trung tâm Thúc đẩy Tái chế Bình chữa cháy hoặc qua số điện thoại 03-5829-6773.

お近くの取り扱い窓口は消火器リサイクル推進センター　ホームページ
https://www.ferpc.jp または電話03-5829-6773 にお問い合わせください。

Cách bỏ máy vi tính　パソコンの出し方

Vui lòng liên hệ đến ReNet Japan.
Đây là hình thức thu gom tận nơi đối với máy vi tính và đồ điện gia dụng cỡ nhỏ.
Điện thoại: 0570-085-800 / Email: call@renet.jp
(*) Vui lòng tự chuẩn bị thùng carton cần cho việc thu gom tận nhà.
Đối với các máy vi tính không thể thu gom theo hình thức trên, vui lòng liên hệ trực tiếp với nhà sản xuất hoặc với Hiệp hội Thúc đẩy PC 3R (điện thoại: 03-5282-7685 hoặc website: https://www.pc3r.jp).

リネットジャパンにお問い合わせください。
パソコン・小型家電を回収する宅配回収です。
電話：0570-085-800 メール：call@renet.jp
※宅配に必要なダンボールはご自身でご用意ください。
上記で回収できないパソコンは、メーカーに直接問い合わせるか、
パソコン３R推進協会（電話：03-5282-7685
ホームページ：https://www.pc3r.jp）にお問い合わせください。

Cách bỏ rác thải từ hoạt động kinh doanh (rác từ văn phòng, cửa hàng, nhà máy, v.v.)
事業系ごみ（事務所、店舗、工場などのごみ）の出し方

Không được bỏ ra điểm thu gom của khu vực. Tùy theo loại rác, hãy nhờ đơn vị thu gom rác tài nguyên, đơn vị xử lý chất thải công nghiệp hoặc đơn vị xử lý chất thải thông thường xử lý.

地域の収集所には出せません。ごみの種類に応じて、資源回収業者や産業廃棄物処理業者、一般廃棄物処理業者に依頼してください。